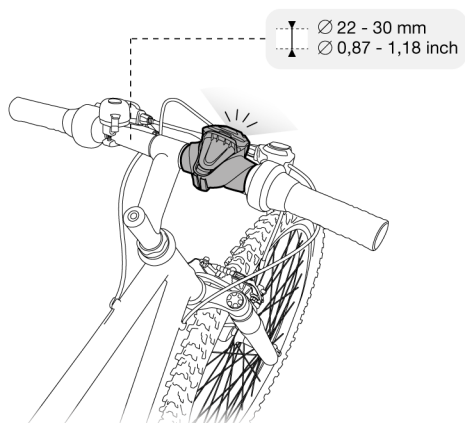




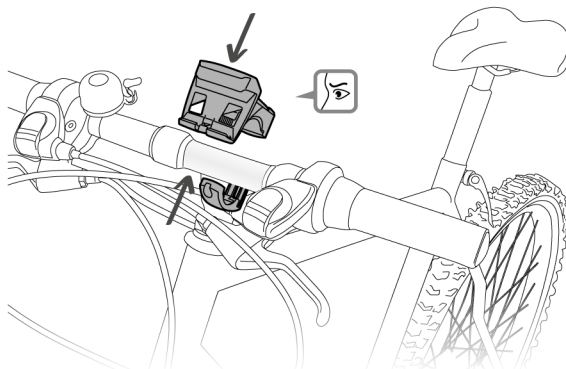
BIKE ADAPT 2

Plate for mounting a Petzl headlamp on bicycle handlebars or seat post

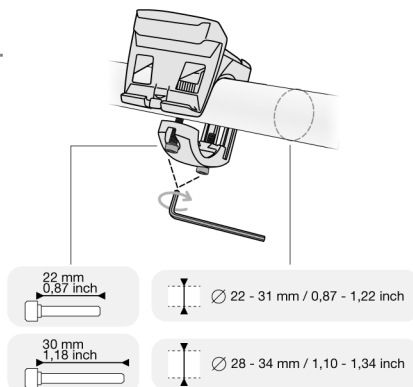
Platine pour la fixation d'une lampe sur un guidon de vélo ou une tige de selle.



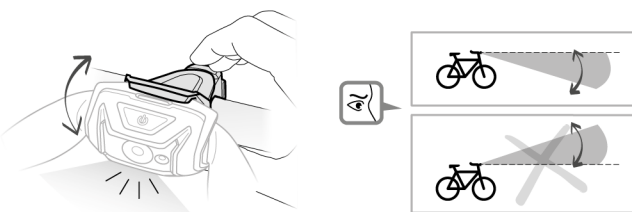
1.



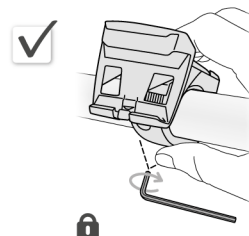
2.



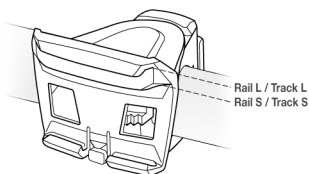
3.



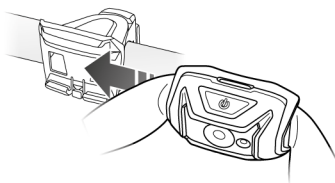
4.



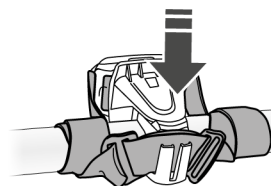
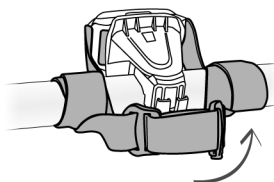
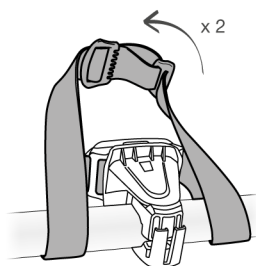
Compatible headlamps :
Lampes compatibles :



1.



2.



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

PETZL
F-38920 Crolles
Oidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

EN

Field of application

Accessory for mounting a headlamp on a bicycle handlebar (not for carbon handlebars).
WARNING: when used in areas subject to traffic regulations, Petzl lights are no substitute for required standardized lights. Please adjust the brightness and the tilt angle of the Petzl lamp, to reduce the risk of blinding other road users.
For the list of compatible headlamps, refer to the FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?, available at Petzl.com.

Mounting

Be sure to tighten each side equally.
Stop tightening when the accessory is correctly mounted and no longer rotates on the handlebar.
Over-tightening can damage the part.
Be sure to correctly adjust the lamp angle for proper lighting.

FR

Champ d'application

Accessoire de fixation d'une lampe sur un guidon de vélo (pas de guidons en carbone).
Attention, lors d'une utilisation dans une zone réglementée par le code de la route, les éclairages Petzl ne se substituent pas aux éclairages normés obligatoires. Veuillez adapter la puissance et l'angle d'inclinaison de la lampe Petzl, afin de réduire le risque d'éblouissement des autres usagers de la route.
Pour la liste des lampes compatibles, consultez notre FAQ Quelles sont les lampes compatibles avec le BIKE ADAPT 2 ?, disponible sur Petzl.com.

Montage

Veillez à visser de façon équilibrée de chaque côté.
Lorsque l'accessoire est correctement fixé et ne tourne plus sur le guidon, stoppez le vissage.
Un vissage trop important peut endommager la pièce.
Veillez à bien régler l'inclinaison de la lampe pour obtenir le bon éclairage.

DE

Anwendungsbereich

Zubehör zum Befestigen einer Lampe an einem Fahrradlenker (nicht geeignet für Carbonlenker).
Achtung: Bei Benutzung in Bereichen, die unter die Straßenverkehrsordnung fallen, ersetzen die Lampen von Petzl nicht die vorschriftsmäßige Fahrradbeleuchtung. Damit andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden, reduzieren Sie die Leuchtkraft und stellen Sie den Neigungswinkel der Petzl-Lampe entsprechend ein.
Die Liste kompatibler Lampen finden Sie auf Petzl.com in unseren FAQ „Welche Lampen sind mit dem BIKE ADAPT 2 kompatibel?“

Montage

Achten Sie darauf, die Schrauben auf beiden Seiten gleich fest zu ziehen.
Wenn das Zubehör richtig befestigt ist, sieht sich nicht mehr am Lenker drehn, ziehen Sie die Schrauben nicht fester.
Durch zu starkes Anziehen der Schrauben könnte die Befestigungsvorrichtung beschädigt werden.
Um die Umgebung richtig auszuleuchten, stellen Sie den Neigungswinkel der Lampe entsprechend ein.

IT

Campo di applicazione

Accessorio di fissaggio di una lampada su un manubrio di bicicletta (nessun manubrio in fibra di carbonio).
Attenzione: in caso di utilizzo in una zona regolamentata dal codice stradale, le lampade Petzl non sostituiscono l'illuminazione regolamentata obbligatoria. Adattare la potenza e l'angolo d'inclinazione della lampada Petzl, per ridurre il rischio di abbagliamento degli altri utenti stradali.
Per elenco delle lampade compatibili, consultare la nostra FAQ Quali sono le lampade compatibili con il BIKE ADAPT 2 ?, disponibile sul sito Petzl.com.

Montaggio

Assicurarsi di evitare in modo equilibrato su ogni lato.
Quando l'accessorio è fissato correttamente e non ruota più sul manubrio, arrestare l'avvitatura.
Un'avvitatura eccessiva può danneggiare l'elemento.
Assicurarsi di regolare correttamente l'inclinazione della lampada per ottenere l'illuminazione ideale.

ES

Campo de aplicación

Accessorio de fijación de una linterna al manillar de la bicicleta (no es para manillares de carbono).
Atención: durante la utilización en una zona regulada por el código de circulación, las iluminaciones Petzl no sustituyen a las iluminaciones normalizadas obligatorias. Asegúrese de adaptar la potencia y el ángulo de inclinación de la linterna Petzl, para reducir el riesgo de deslumbramiento de otros usuarios de la carretera.
Para la lista de las linternas compatibles, consulte nuestra FAQ ¿Cuáles son las linternas compatibles con el BIKE ADAPT 2 ?, disponible en Petzl.com.

Montaje

Asegúrese de atornillar cada lado de forma equilibrada.
Cuando el accesorio está y no gira en el manillar, deje de atornillar.
Un atornillado demasiado fuerte puede dañar la pieza.
Asegúrese de regular correctamente la inclinación de la linterna para obtener una buena iluminación.

PT

Campo de aplicação

Accessório de fixação de uma lanterna num guiador de bicicleta (não num guiador de carbono).
Atenção: aquando uma utilização numa zona regulamentada pelo código da estrada, as iluminações Petzl não substituem as iluminações obrigatórias normalizadas. Queira adaptar a potência e o ângulo de inclinação da lanterna para reduzir o risco de encadeamento dos outros utentes da estrada.
Para a lista das lanternas compatíveis, consulte as nossas FAQs Quais são as lanternas compatíveis com o BIKE ADAPT 2 ? disponível em Petzl.com.

Instalação

Queira aparafusar de forma equilibrada de cada lado.
Quando o acessório está correctamente fixado e deixa de girar no guiador, interrompa o aperto.
Um aperto demasiadamente importante pode danificar a peça.
Queira ajustar a inclinação da lanterna para obter a iluminação desejada.

NL

Toepassingsveld

Lamphouder voor fietsstuur (niet voor sturen in carbon).
Let op: in een zone waar het verkeersreglement van toepassing is, kunt u de Petzl lampen niet gebruiken ter vervanging van de verplichte standaardverlichtingen.
Beprek het risico op verbinding van de andere weggebruikers door de lichtsterkte en de heilingsgraad van de Petzl lamp aan te passen.
U vindt de lijst met compatibele lampen onder onze FAQ "Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?" op Petzl.com.

Installatie

Schroef de houder moet gelijkmatig aan beide kanten vast.
Wanneer het accessoire moet blijft zitten en niet meer rond het fietsstuur draait, zit de schroef voldoende vast.
Wanneer u hem te hard probeert aan te spannen, kunt u de houder beschadigen.
Kantel de lamp in de gewenste positie voor een zo goed mogelijk zicht.

DK

Anvendelsesområde

Udstyr til montering af lampe på cykelstyr (må ikke anvendes på cykelstyr af karbon).
Advarsel: Ved brug i et område, som reguleres af færdselsloven, må Petzl lamper ikke erstatte de lovpligte standardlys.
For at mindske risikoen for at blænde andre trafikkanter, skal

lysstyrken og -vinklen på Petzl lampen justeres.
Se listen over kompatible lamper i vores FAQ "Hvilke lamper er kompatible med BIKE ADAPT 2?" på Petzl.com.

Montering

Der skal skrues lige meget på begge sider.
Stop med at skru, når udstyret er fastgjort korrekt og ikke længere kan bevæge sig rundt på cykelstyret.
Hvis det er skruet for hårdt, kan det beskadige udstyret.
Sorg for at justere lampens lysvinkel korrekt for at opnå den perfekte belysning.

SE

Användningsområden

Tillbehör för montering av en pannlampa på ett cykelstyre (ej för kolfiberstyren).
Varning: Vid användning i områden som regleras av trafikbestämmelser ersätter Petzls lampor inte nödvändig standardbelysning.
Justera ljusstyrkan och lutningsvinkeln hos Petzl-lampan så att du inte riskerar att blända andra trafikanter.
En lista över kompatibla pannlampor finns bland svaren på vanliga frågor på Petzl.com: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?

Montering

Se till att dra åt lika hårt på båda sidor.
Avslut åtdrägningen när tillbehöret är korrekt monterat och inte längre roterar på styret.
Om du drar åt för hårt kan produkten skadas.
Se till att justera lampans vinkel för korrekt belysning.

FI

Käyttötarkoitus

Liisävaruste otsavalaisimen kiinnittämiseen polkupyörän ohjaustankoon (ei soveltu liiskutuhjaustangolle).
VAROITUS: kun Petzlin valaisimia käytetään alueella, johon sovelletaan liikennesäädöksiä, Petzlin valaisimet eivät korvaa standardivalaisimia. Säästä Petzlin-valaisimesi kirkkautta ja valaisukulmaa, jotta et sokaise muita tiellä liikkulia.
Luettelo yhteensopivista otsavalaisimista on Petzl.com-sivuston usein esitettyjen kysymysten osion (FAQ) kohdassa "Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?".

Kiinnittäminen

Kristä molempia puolia ylitä paljon.
Lopeta kiinnittäminen, kun varuste on kunnolla kiinni niin, että se ei pyöri ohjaustangossa.
Lian tukaleta kiinnittämisen, jotta ei sokaise muita vaurioita.
Muista säätää valaisin sopivaan, asianmukaiseen valaisun tarjovaan kulmaan.

NO

Bruksområde

Tilbehør for å montere en hodelykt på et sykkelstyre (ikke for styrer i karbon).
ADVARSEL: Når produktet brukes i et område med lysregulering, er Petzl belysning ikke å anse som en erstatning for kravene til standardisert belysning.
For å redusere risikoen for å blende andre langs veien bør lysstyrken dempes og vinkelen på Petzl hodelykten justeres ned.
For liste over kompatible hode lykter, se FAQ: Hvilke hode lykter er kompatible med BIKE ADAPT 2?, tilgjengelig på Petzl.com.

Montering

Sorg for at begge sider strammes like mye.
Slapp strammingen når tilbehøret er korrekt montert og ikke kan rotere på sykkelstyret.
For hard strammning kan skade deler.
Sorg for å justere vinkelen på lykten korrekt for god belysning.

PL

Zastosowanie

Aksesorium do mocowania latarki czołowej do kierownicy rowerowej (z wyjątkiem kierownic z włókna węglowego).
Uwaga: oświetlenie Petzl nie zastępuje oświetlenia wymaganego przez przepisy ruchu drogowego.
Należy zmniejszyć siłę światła i kąt nachylenia latarki czołowej Petzl, by nie oślepiać innych uczestników ruchu drogowego.
Lista kompatybilnych latarek czołowych znajduje się w sekcji FAQ „Które latarki czołowe są kompatybilne z BIKE ADAPT 2?” na stronie Petzl.com.

Montaż

Należy przykręcić śruby równomiernie z obu stron.
Przykładowo zamocowanie akcesorium nie obraca się na kierownicy - należy przestać dokręcać.
Zbyt mocne dokręcenia może spowodować uszkodzenie części.
Wyregulować nachylenie, by uzyskać dobre oświetlenie.

JP

用途

自転車用のハンドルにヘッドランプを取り付けるためのアクセサリ（カーボン製ハンドルを除く）です。
警告: 道路交通法で規制されている区域では、法で定められた照明器具の代用品としてこの製品を使用することはできません。
他の道路利用者の目を眩ませるリスクを軽減するために、ヘッドランプの明るさおよび角度を調節してください。
対応するヘッドランプのリストについては、ウェブサイト (Petzl.com) で FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2? をご参照ください。

取り付け方法

両側をバランス良く締めるように注意してください。
部品が正しく取り付けられヘッドランプ上で回らなくなったら、ねじ込むのを止めてください。強くねじ込みすぎると部品を損傷する恐れがあります。
適切に照射されるよう、ヘッドランプの角度を調整してください。

CZ

Rozsah použití

Držák pro připevnění čelové svítlny na řídítka kola (ne na řídítka z karbonu).
UPOZORNĚNÍ: při použití v oblasti řízené dopravními předpisy nejsou svítlny Petzl náhradou za předepsané normované osvětlení.
Prosím nastavte intenzitu světla a úhel svítlny Petzl, abyste snížili nebezpečí oslepení ostatních účastníků silničního provozu.
Seznam kompatibilních čelových svítlén najdete ve FAQ: Které čelové svítlny jsou kompatibilní s produktem BIKE ADAPT 2?, na stránkách Petzl.com.

Montáž

Obě strany dotáhněte stejně.
Přestaťte s dotahováním, pokud je držák správně umístěn a neotáčí se na řídítkách.
Přílišné dotahování může způsobit poškození.
Správně nastavte sklon svítlny, aby řádně osvětlovala.

SI

Področja uporabe

Dodatek za montažo čelne svetilke na krmilo kolesa (ne za karbonska krmila).
OPOZORILO: pri uporabi v območju, ki ga urejajo prometni predpisi, Petzl luči niso nadomestek za zahtevane standardizirane luči.
Prilagodite svetlinost in kot nagiba svetilke Petzl, da zmanjšate tveganje za zaslepitev drugih udeležencev v prometu.
Za seznam združljivih čelnih svetilk, ki je na voljo na Petzl.com, glejte FAQ: Kateri žarometi so združljivi z BIKE ADAPT 2?

Prilriditev

Priprečajte se, da obe strani enako zategnete.
Priprehajte privijti, ko je dodatek pravilno nameščen in se ne vrti več na krmilu.
Prekomerno privijanje lahko poškoduje sestavni del.
Pazite, da boste za ustrezno osvetlitev pravilno nastavili kot svetilke.

HU

Felhasználási terület

Kiegészítő lámpa rögzítésére a kerékpár kormányán (kivéve karbonkormány).
Figyelem: közúton történő használat során a Petzl világítótestekre nem helyettesítik a közúti közlekedés szabályai szerint előírt világítótesteket.
Az utton közlekedő más személyek ékkéülésének elkerülése érdekében csökkentsze a Petzl fejlámpa fényerőjét és dőlésszögét.
Az eszközrel kompatibilis lámpák listája a Petzl.com honlapon a GYIK (FAQ) „Mely lámpák kompatibilisek a BIKE ADAPT 2-vel?” menüpontban található.

Felszerelés

Mindkét oldalán egyenletesen csavarozza fel a kiegészítőt.
Amint a rögzítés megfelelő és a kiegészítő nem fordul el a kormányon, ne csavarja tovább a csavarokat.
A csavarok túlhúzása károsíthatja az alkatrészt.
A megfelelő világításhoz állítsa be lámpa dőlésszögét.

RU

Область применения

Аксессуар для крепления фонаря на руль велосипеда (кроме рулей из карбона).
Внимание: фонари Petzl не заменяют обязательное освещение, предписываемое в определенных случаях правилами дорожного движения.
Отрегулируйте мощность и угол наклона фонаря Petzl так, чтобы снизить риск ослепления других участников дорожного движения.
Вы можете найти список совместимых фонарей в разделе вопросов и ответов («FAQ») на сайте Petzl.com: «Какие фонари совместимы с BIKE ADAPT 2?»

Установка

Убедитесь, что крепление равномерно прикручено с обеих сторон.
Когда устройство правильно установлено и уже не сдвигается относительно руля, больше не прикручивайте его.
Слишком сильное прикручивание может повредить аксессуар.
Отрегулируйте наклон фонаря так, чтобы обеспечить наилучшее освещение.

CN

应用范围

用于将头灯固定在自行车车把上的配件（不适用于碳素车把）。

警告：在受道路交通法限制的地段使用时，Petzl的照明器材不能代替规定安装的照明设备。
为了降低给其他道路使用者带来眩目的危险，请调整整的Petzl头灯的亮度和照明角度。
要获取相容车灯头的名单，请参看Petzl.com网站上FAQ部分：哪些头灯与BIKE ADAPT 2兼容？

安装

确保两边螺丝平衡拧紧。
当配件正确安装在车把上固定不动时，不需再拧螺丝。
拧得太紧可能会损坏配件。
注意正确调节头灯角度以获得合适的照明。

KR

적용 분야

자전거 핸들바에 헤드램프를 장착할 수 있는 액세서리 (탄소 핸들바 제외).
경고: 교통 법규의 적용을 받는 지역에서 사용 시, Petzl 조명 장비는 교통 법에서 요구되는 표준 밝기를 대신하여 사용하기에 적절하지 않다. Petzl 램프의 밝기와 기울기 각도를 조절하여, 다른 도로에 있는 사용자의 눈을 멀게 할 위험을 줄인다.
호환 가능한 헤드램프 리스트는 Petzl.com에서 제공되는 FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2? 를 참조한다.
설치
양쪽을 똑같이 조였는지 확인한다.
액세서리가 올바르게 장착되고 핸들바에서 더 이상 회전하지 않으면 조이는 것을 중지한다. 과도하게 조이면 부품이 손상될 수 있다.
램프 각도가 적절하게 비치도록 올바르게 조절한다.

BG

Предназначение

Аксессуар за фиксиране на челна лампа към кормило на велосипед (с изключение на карбоново кормило).
Внимание: Ако използвате челика в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата, осветителите на Petzl не могат да се използват вместо задължителното стандартно осветление.
За да намалите риска от засяпване на други хора на пътя, регулирайте мощността и ъгъла на светлината на челика Petzl.
Списък със съвместими с аксесора челици лампи можете да видите на Petzl.com, страница FAQ, въпрос "Кои челици лампи са съвместими с BIKE ADAPT 2?".

Монтаж

Завийайте винтовете равномерно от двете страни.
Когато аксесорят е правилно фиксиран и не се върти върху кормилото, спрете да завивате болтовете.
Ако се опитвате прекалено силно да завивате болтовете, елементът може да се повреди.
Внимателно добре да регулирате наклона на челната лампа, за да разчитате на добро осветление.

TH

ส่วนที่เกี่ยวกับกัน

อุปกรณ์เสริมสำหรับติดตั้งไฟฉาย บนแท่งยึดของรถจักรยาน (ไม่ใช้กับส่วนขาหนึ่ขาของบนแฮนด์จักรยาน)
คำเตือน เมื่อใช้บนบริเวณที่บังคับใช้กฎหมายจราจร ไฟฉายของ Petzl นั้นไม่สามารถนำมาใช้แทนไฟบนมาตรฐานทั่วไปที่กำหนดให้ใช้ได้ เพื่อลดความเสี่ยงในการทำใหัร่วมกันซ้อนคาว่า ให้ความสว่างและป้องกันขาของไฟฉาย Petzl ลง
สำหรับรายการไฟฉายที่ใช้ร่วมกันได้, อ้างอิงตาม FAQ ไฟฉายรุ่นไหนที่ใช้ร่วมกัน ได้กับตัวติดยึด BIKE ADAPT 2 หาคูได้จาก Petzl.com

การติดตั้ง

แน่วัวได้ยึดตรึงให้แน่นเท่ากันทั้งสองด้าน
หยุดติดตั้งเมื่ออุปกรณ์ถูกติดตั้งดีแล้วและ ไม่หมุนไปมาบนแท่งยึดอีก การติดตั้งที่มากเกินไปอาจทำให้ชิ้นส่วนเสียหาย
แน่วัวได้ปรับมุมไฟฉายให้ได้แสงที่พอดีแล้ว